



Svet
Evropske unije

Bruselj, 11. februar 2026
(OR. en)

10571/25

Medinstitucionalni zadevi:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu potnikov in blaga

PROTOKOL O SPREMEMBI
K SPORAZUMU
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO
IN ŠVICARSKO KONFEDERACIJO
O ŽELEZNIŠKEM IN CESTNEM PREVOZU
POTNIKOV IN BLAGA

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija,

in

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, v nadaljnjem besedilu: Švica,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB PONOVI POTRDITVI pomena Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu potnikov in blaga, sklenjenega 21. junija 1999 v Luxembourg (v nadaljnjem besedilu: Sporazum);

V ŽELJI, da bi spodbujali cestni in železniški prevoz potnikov in blaga med pogodbenicama v okviru področja uporabe Sporazuma;

OB PRIZNAVANJU politik pogodbenic o preusmeritvi blaga s cest na železnice;

V ŽELJI, da se v zvezi z železniškim prevozom ohrani kakovosten prevozni sistem, ki temelji na učinkovitosti, privlačnosti in zanesljivosti prevoznih storitev blaga in potnikov, kar je bistvenega pomena za prebivalstvo in gospodarstvo;

OB PRIZNAVANJU, da je treba pojasniti pravico prevoznikov v železniškem prometu do opravljanja mednarodnega železniškega prevoza potnikov, vključno s pravico, da potnike pobirajo na kateri koli postaji na mednarodni progi in jih odlagajo na drugi, tudi v primerih, ko so take postaje na ozemlju druge pogodbenice;

OB PRIZNAVANJU, da veljavno pravo Unije ob upoštevanju veljavnih pravil pogodbenic o konkurenci mednarodnim združenjem ne preprečuje opravljanja mednarodnih storitev, vključno s tistimi, ki jih delno sestavljajo storitve, vključene v redni vozni red;

OB PRIZNAVANJU pomena omogočanja novih mednarodnih storitev železniškega prevoza potnikov in s tem izboljšanja mednarodnih železniških povezav med pogodbenicama, pri čemer je treba zagotoviti, da to ne bo negativno vplivalo na potnike, ki se poslužujejo izključno domačih prevozov v Švici;

OB PRIZNAVANJU koristi za potnike, ki jih lahko prinese odprtje trga za zagotavljanje mednarodnih storitev železniškega potniškega prevoza, in s tem, ob upoštevanju izjem, odobrenih Švici, pomena zagotavljanja učinkovitega dostopa do infrastrukture in enakih konkurenčnih pogojev za zagotavljanje takih storitev;

OB PRIZNAVANJU švicarske pristojbine za težka tovorna vozila in cilja, da bi bila usklajena z načeli, ki urejajo cestne pristojbine v Uniji;

OB PRIZNAVANJU prednosti tesnega sodelovanja med Švico in Agencijo Evropske unije za železnice (ERA) na podlagi člena 75 Uredbe (EU) 2016/796 Evropskega parlamenta in Sveta¹ –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

¹ Uredba (EU) 2016/796 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o Agenciji Evropske unije za železnice in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 881/2004 (UL L 138, 26.5.2016, str. 1).

ČLEN 1

Spremembe Sporazuma

Sporazum se spremeni:

(1) v členu 2 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Ta sporazum se uporablja za mednarodni železniški prevoz potnikov in blaga ter za kombinirani mednarodni prevoz.

Ne uporablja se za izključno domači železniški prevoz potnikov, tj. nacionalni prevoz na dolge razdalje ter regionalni in lokalni prevoz v Švici.

Sporazum se ne uporablja za prevoznike v železniškem prometu, ki izvajajo izključno storitve mestnega, primestnega ali regionalnega prevoza v samostojnih lokalnih in regionalnih omrežjih za prevoz na železniški infrastrukturi ali v omrežjih, namenjenih samo za opravljanje storitev mestnega ali primestnega železniškega prevoza.“;

(2) v členu 3(2) se doda naslednja alineja:

„– ‚mednarodni železniški prevoz potnikov‘ pomeni prevoz potnikov, pri katerem vlak prečka mejo med pogodbenicama, vključno s pravico, da potnike pobira na kateri koli postaji na mednarodni progi in jih odlaga na drugi, tudi kadar so te postaje na ozemlju druge pogodbenice, pod pogojem, da je temeljni namen storitve prevoz potnikov med postajami na ozemlju ene pogodbenice in postajami na ozemlju druge pogodbenice.“;

(3) člen 7 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Ob upoštevanju odstavkov 2 in 3 Švica v skladu s členom 5(2) Institucionalnega protokola k Sporazumu (v nadaljnjem besedilu: Institucionalni protokol) sprejme ali ohrani ureditve, ki ustrezajo zakonodaji Unije o tehničnih pogojih, ki urejajo cestni prevoz, kot je navedeno v oddelku 3 Priloge 1.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Švica v skladu s členom 5(2) Institucionalnega protokola sprejme ali ohrani zakonodajo, ki ustreza zakonodaji Unije o tehničnem nadzoru vozil iz oddelka 3 Priloge 1.“;

(4) člen 9 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo in prazne vožnje med ozemlji pogodbenic potekajo na podlagi dovoljenja Unije, za katero je določen vzorec v Prilogi 3, na podlagi zakonodaje Unije iz Priloge 1 ali na podlagi švicarskega dovoljenja v skladu z ustrezno švicarsko zakonodajo, sprejeto ali ohranjeno v skladu s členom 5(2) Institucionalnega protokola.“;

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Postopek, ki ureja izdajanje, podaljšanje in odvzem dovoljenj, ter postopki, ki urejajo medsebojno pomoč, so zajeti v zakonodaji Unije iz oddelka 1 Priloge I ali ustrezni švicarski zakonodaji, sprejeti ali ohranjeni v skladu s členom 5(2) Institucionalnega protokola.“;

(5) v členu 17 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

„3. Vzorec takšne licence in postopek za njeno pridobitev, uporabo in podaljšanje je določen v pravu Unije iz oddelka 1 Priloge 1 ali v ustreznih švicarskih določbah, sprejetih ali ohranjenih v skladu s členom 5(2) Institucionalnega protokola.“;

(6) člen 24 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Prevozniki v železniškem prometu in mednarodna združenja s sedežem na ozemlju ene pogodbenice imajo pravico tranzitnega prevoza in pravico do dostopa do železniške infrastrukture v drugi pogodbenici za namene izvajanja mednarodnih storitev pod pogoji, določenimi v zakonodaji Unije iz oddelka 4 Priloge 1.“;

(b) vstavi se naslednji odstavek:

„1a. Prevozniki v železniškem prometu imajo pri opravljanju mednarodnih prevozov potnikov pravico, da potnike pobirajo na kateri koli postaji na mednarodni progi in jih odlagajo na drugi, tudi kadar so te postaje na ozemlju iste pogodbenice, pod pogojem, da je temeljni namen zadevne storitve prevoz potnikov z ozemlja ene pogodbenice na ozemlje druge pogodbenice. Na zahtevo ustreznih pristojnih organov ali zainteresiranih prevoznikov v železniškem prometu ustrezní regulativni organ ali organi ugotovijo, ali je temeljni namen storitve prevoz potnikov z ozemlja ene na ozemlje druge pogodbenice.“;

(7) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 24a

Izjeme od dinamičnega usklajevanja v zvezi z železniškim prevozom

Izjeme v smislu člena 5(7) Institucionalnega protokola so:

1. Možnost, da se družbe za prevoz potnikov zaveže k sodelovanju pri integraciji cen javnega prevoza, kar bi pomenilo, da se potniku, ki uporablja omrežje različnih družb za javni prevoz, ponudi enotna pogodba o prevozu, pod pogojem, da te družbe ohranijo pooblastila za določanje cen.

2. Uporaba švicarskih instrumentov za upravljanje zmogljivosti, ki določajo najmanjše število vlakovnih poti na uro za določene vrste prometa, vključno s tovornim, regionalnim in potniškim prometom na dolge razdalje, ki lahko služijo tudi mednarodnemu namenu. Za take instrumente velja načelo nediskriminacije iz člena 1(3) Sporazuma.

Prevozniki, ki načrtujejo in izvajajo mednarodne storitve železniškega prevoza potnikov v Švici, se obravnavajo kot zainteresirane strani v okviru obstoječih švicarskih posvetovalnih postopkov v okviru švicarskih instrumentov za upravljanje zmogljivosti.

3. Možnost dajanja prednosti potniškemu prometu v skladu z rednim voznim redom, ki velja za železniške storitve na celotnem ozemlju Švice.

Merilo iz prvega pododstavka se uporablja na nediskriminatoren način za dodeljevanje vlakovnih poti družbam, ki predložijo primerljive vloge v smislu pogostosti storitev.

Prednost iz prvega pododstavka imajo storitve, ki so nujne za redni vozni red.

Če pred iztekom roka za letni postopek dodeljevanja prevoznik predloži vlogo za vlakovno pot za mednarodni prevoz potnikov v Švici, ki ji v fazi vzajemnega usklajevanja ni bilo mogoče ugoditi, ima ta vloga prednost pri uporabi preostalih nedodeljenih zmogljivosti, vključno z zmogljivostmi, ki so bile zagotovljene v okviru švicarskih instrumentov za upravljanje zmogljivosti, vendar niso bile zahtevane med letnim postopkom dodeljevanja.

Unija ali njene države članice lahko na svojem ozemlju dajo prednost družbam s sedežem v Uniji, ki izvajajo storitve železniškega potniškega prevoza, pred švicarskim ponudnikom storitev železniškega potniškega prevoza, ki izvaja del mednarodnih storitev v okviru švicarskega rednega voznega reda in ne izvaja storitev v okviru mednarodnega združenja.

4. Pravica do vključitve nediskriminatornih določb v dovoljenja in koncesije, dodeljene prevoznikom v železniškem prometu in mednarodnim združenjem, v zvezi s socialnimi standardi, kot so lokalne in sektorske plače ter delovni pogoji v Švici.

5. Glede razpisnih obveznosti za obveznosti javne službe za čezmejne regionalne, mestne in primestne storitve železniškega potniškega prometa lahko Švica neposredno sklepa javna naročila za storitve za tisti del čezmejnih regionalnih, mestnih in primestnih storitev železniškega potniškega prometa, ki se izvajajo na švicarskem ozemlju. V takem primeru Švica odda javno naročilo za storitve bodisi izvajalcu, s katerim je bila sklenjena pogodba o izvajanju javne službe na ozemlju Unije, bodisi izvajalcu, ki sodeluje s prevoznikom v železniškem prometu, s katerim je bila sklenjena pogodba o izvajanju javne službe za upravljanje proge na ozemlju Unije.

V skladu s tem odstavkom se pristojni organi predhodno posvetujejo o načinih izvajanja javne službe, vključno s časovnim razporedom postopka sklenitve.“;

(8) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 29a

Sodelovanje v Agenciji Evropske unije za železnice

Švica ima v skladu s členom 75 Uredbe (EU) 2016/796 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o Agenciji Evropske unije za železnice in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 881/2004 (UL L 138, 26.5.2016, str. 1) pravico do sodelovanja v Agenciji Evropske unije za železnice (v nadaljnjem besedilu: ERA), vključno z ustreznim dostopom do zbirk podatkov in registrov.

ERA v Švici nima nobenih izvršilnih pooblastil. Zato se ustrezne določbe Uredbe (EU) 2016/796, s katerimi se vzpostavijo takšna izvršilna pooblastila ERA v Švici, ne vključijo v Prilogo 1 k Sporazumu.“;

(9) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 32a

Izključitev povečanja zmogljivosti ceste

Kot izjema v smislu člena 5(7) Institucionalnega protokola se nova infrastruktura zaradi cestnoprometne varnosti, kot je vrtanje drugega cestnega predora na Gotthardu, ne šteje za povečanje zmogljivosti ceste, omejitev zmogljivosti ceste na sedanjo raven pa se ne šteje za enostransko količinsko omejitev.“;

(10) člen 40 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 40

Švicarski ukrepi

1. Da bi dosegla cilje iz člena 37 in glede na povečanje omejitev teže iz člena 7(3), Švica uvede nediskriminatoren davek na vozila. Davek je zlasti osnovan na načelih iz člena 38(1) in na postopkih iz Priloge 10.
2. Dajatve so razdeljene glede na kategorije, ki temeljijo na emisijah vozil. Skupni odbor na zahtevo Švice odloči o razlikovanju na podlagi kategorij, ki v celoti ali delno temeljijo na porabi.
3. Tehtano povprečje dajatev ne presega 325 CHF za vozila, katerih največja dovoljena skupna masa v skladu z registracijskim dokumentom vozila ne presega 40 t in ki prevozijo razdaljo 300 km preko Alp. Ta dajatev za kategorijo, ki najbolj onesnažuje, ne presega 380 CHF.
4. Del dajatev iz odstavka 3 lahko sestavljajo cestnine za uporabo posebne alpske infrastrukture. Takšen del ne sme predstavljati več kot 15 % dajatev iz odstavka 3.

5. Tehtano povprečje iz odstavka 3 se določi v skladu s številom vozil v Švici na kategorijo. Število vozil v vsaki kategoriji se določi na podlagi cenзов, ki jih preuči Skupni odbor. Skupni odbor določi tehtano povprečje na podlagi preverjanj, ki se opravljajo vsaki dve leti, da lahko upoštevajo trende v strukturi voznega parka v Švici ter razvoj emisij in porabe.“;

(11) člen 42 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 42

Pregled stopnje dajatev

1. 1. januarja 2007 in nato vsaki dve leti se najvišje stopnje dajatev, določene v členu 40(3), prilagodijo v skladu s stopnjo inflacije v Švici v preteklih dveh letih. V ta namen Švica Skupnemu odboru najkasneje do 30. septembra v letu pred prilagoditvijo pošlje potrebne statistične podatke, na podlagi katerih bo izvedena zadevna prilagoditev. Skupni odbor se na zahtevo Unije sestane v 30 dneh od prejema tega sporočila na posvetovanju o zadevnih prilagoditvah.

2. Od 1. januarja 2007 lahko Skupni odbor na zahtevo ene od pogodbenic pregleda najvišje stopnje dajatev iz člena 40(3) in jih sporazumno prilagodi. Ta pregled se opravi na podlagi naslednjih kriterijev:

– raven in stopnja davkov v pogodbenicah, zlasti kar zadeva primerljive čezalpske poti,

- porazdelitev prometa med primerljive čezalpske poti,
- trendi modalne razdelitve v Alpski regiji,
- razvoj čezalpske železniške infrastrukture.“;

(12) v členu 46 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Če po 1. januarju 2005 kljub konkurenčnim cenam železnice in pravilni uporabi ukrepov iz člena 36 o parametrih kakovosti obstajajo težave s čezalpskim pretokom prometa v Švici in če je v obdobju desetih tednov povprečna stopnja uporabe železniških zmogljivosti v Švici (spremljani in nespremljani kombinirani prevoz) manjša od 66 %, lahko Švica z odstopanjem od člena 40(3) in (4) poveča dajatve iz člena 40(3) za največ 12,5 %. Ves prihodek iz tega povečanja se uporabi za povečanje konkurenčnosti železniškega in kombiniranega prevoza v primerjavi s cestnim prevozom.“;

(13) člen 51 se nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 51

Skupni odbor

1. Ustanovi se Skupni odbor.

Sestavljajo ga predstavniki pogodbenic.

2. Skupnemu odboru sopedsedujeta predstavnik Unije in predstavnik Švice.
3. Skupni odbor:
 - (a) zagotavlja pravilno delovanje ter učinkovito upravljanje in izvajanje tega sporazuma;
 - (b) zagotavlja forum za medsebojno posvetovanje in stalno izmenjavo informacij med pogodbenicama, zlasti z namenom iskanja rešitev za kakršne koli težave pri razlagi ali uporabi tega sporazuma ali pravnega akta Unije, na katerega se Sporazum sklicuje v skladu s členom 10 Institucionalnega protokola k temu sporazumu;
 - (c) pripravlja priporočila pogodbenicama o zadevah, ki se nanašajo na ta sporazum;
 - (d) sprejema odločitve, kadar je tako določeno v tem sporazumu;
 - (e) je odgovoren za nadzor in izvajanje tega sporazuma in zlasti člena 27(6) ter členov 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 in 47, in
 - (f) izvaja vse druge pristojnosti, ki so mu dodeljene s tem sporazumom.
4. Skupni odbor odloča soglasno.

Odločitve so zavezujoče za pogodbenici, ki sprejmeta vse potrebne ukrepe za njihovo izvajanje.

5. Sestanki Skupnega odbora potekajo vsaj enkrat letno izmenično v Bruslju in Bernu, razen če se sopredsednika odločita drugače. Skupni odbor se sestane tudi na zahtevo ene od pogodbenic.

Sopredsednika se lahko dogovorita, da sestanek Skupnega odbora poteka prek videokonference ali telekonference.

6. Skupni odbor sprejme svoj poslovnik in ga po potrebi posodablja.

7. Skupni odbor se lahko odloči, da ustanovi kakršno koli delovno skupino ali strokovno skupino, ki mu lahko pomaga pri izvajanju njegovih nalog.“;

(14) v členu 53 se naslov nadomesti z naslednjim:

„ČLEN 53

Poslovna skrivnost“;

(15) vstavi se naslednji člen:

„ČLEN 53a

Zaupne informacije in občutljivi netajni podatki

1. Nobena določba tega sporazuma se ne razlaga kot zahteva, da mora pogodbenica dati na voljo zaupne informacije.

2. Zaupne informacije ali gradivo, ki jih pogodbenici posredujeta ali si jih izmenjata na podlagi tega sporazuma, se obravnavajo in varujejo v skladu s Sporazumom med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o varnostnih postopkih za izmenjavo zaupnih informacij, sklenjenim 28. aprila 2008 v Bruslju, in vsemi varnostnimi dogovori za njegovo izvajanje.

3. Skupni odbor s sklepom sprejme navodila za ravnanje, da se zagotovi varstvo občutljivih netajnih podatkov, ki si jih izmenjata pogodbenici.“;

(16) člen 55 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Če želi ena od pogodbenic revidirati določbe tega sporazuma, o tem obvesti Skupni odbor. Ob upoštevanju odstavka 3 začne spremenjena različica tega sporazuma veljati ob zaključku ustreznih notranjih postopkov.“;

(b) odstavek 2 se črta;

(c) odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„Priloge 5, 6, 8 in 9 se lahko spremenijo s sklepom Skupnega odbora v skladu s točko (d) člena 51(3).“;

(17) člen 57 se nadomesti z naslednjim:

„Ta sporazum se po eni strani uporablja na ozemlju, na katerem se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, in sicer v skladu s pogoji iz navedenih pogodb, in po drugi strani na ozemlju Švice.“;

(18) Priloga 1 se spremeni:

(a) za naslovom se vstavi naslednji točki:

- „1. Na področju uporabe Sporazuma se pravni akti Unije, navedeni v tej prilogi, uporabljajo ob upoštevanju načela dinamične uskladitve iz člena 5 Institucionalnega protokola in izjem iz odstavka 7 navedenega člena.
2. Če v tehničnih prilagoditvah ni določeno drugače, se razume, da pravice in obveznosti za države članice iz pravnih aktov Unije iz te priloge veljajo tudi za Švico. To se uporablja ob polnem spoštovanju Institucionalnega protokola.“;

(b) oddelek 4 se spremeni:

(i) vstavijo se naslednji akti:

„– Uredba (EU) št. 913/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. septembra 2010 o evropskem železniškem omrežju za konkurenčen tovorni promet (UL L 276, 20.10.2010, str. 22).

- Direktiva 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja (UL L 343, 14.12.2012, str. 32).
- Izvedbena uredba Komisije (EU) 2016/545 z dne 7. aprila 2016 o postopkih in merilih pri okvirnih pogodbah za dodelitev železniških infrastrukturnih zmogljivosti (UL L 94, 8.4.2016, str. 1).
- Delegirani sklep Komisije (EU) 2017/2075 z dne 4. septembra 2017 o nadomestitvi Priloge VII k Direktivi 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja (UL L 295, 14.11.2017, str. 69).“;

(ii) črtajo se naslednji akti:

- „– Direktiva Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti (UL L 237, 24.8.1991, str. 25).
- Direktiva Sveta 95/18/ES z dne 19. junija 1995 o izdaji licence prevoznikom v železniškem prometu (UL L 143, 27.6.1995, str. 70).
- Direktiva Sveta 95/19/ES z dne 19. junija 1995 o dodeljevanju zmogljivosti železniške infrastrukture in zaračunavanju pristojbin za uporabo infrastrukture (UL L 143, 27.6.1995, str. 75).“;

(iii) v vnosu v zvezi z Direktivo 2007/59/ES se doda naslednje:

„Dovoljenje za strojevodje in dopolnilno spričevalo, izdana v skladu s točkama (a) in (b) člena 4(1) Direktive 2007/59/ES, ter ustrezne določbe, sprejete ali ohranjene v pravnem redu Švice v skladu s členom 5 Institucionalnega protokola, se vzajemno priznavajo“;

(iv) v vnosu v zvezi z Direktivo (EU) 2016/797 se doda naslednje:

„Za Direktivo (EU) 2016/797 veljajo prehodni ukrepi za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Unijo, kot je določeno v Sklepu št. 2/2019 Odbora Skupnost–Švica za kopenski promet (UL L 13, 17.1.2020, str. 43), vključno z morebitnimi naknadnimi spremembami, če in kolikor se pogodbenici v okviru Skupnega odbora odločita o prilagoditvah za podaljšanje teh ukrepov, ob upoštevanju člena 29a, drugi pododstavek, Sporazuma in člena 5 Institucionalnega protokola. Kadar se Direktiva (EU) 2016/797 sklicuje na ‚Agencijo Evropske unije za železnice‘, to sklicevanje za ozemlje Švice pomeni ‚švicarski nacionalni varnostni organ‘.“;

- (v) v vnosu v zvezi z Direktivo (EU) 2016/798 se doda naslednje:

„Za Direktivo (EU) 2016/798 veljajo prehodni ukrepi za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Unijo, kot je določeno v Sklepu št. 2/2019 Odbora Skupnost–Švica za kopenski promet (UL L 13, 17.1.2020, str. 43), vključno z morebitnimi naknadnimi spremembami, če in kolikor se pogodbenici v okviru Skupnega odbora odločita o prilagoditvah za podaljšanje teh ukrepov, ob upoštevanju člena 29a, drugi pododstavek, Sporazuma in člena 5 Institucionalnega protokola. Kadar se Direktiva (EU) 2016/798 sklicuje na ‚Agencijo Evropske unije za železnice‘, to sklicevanje za ozemlje Švice pomeni ‚švicarski nacionalni varnostni organ‘.“;

- (vi) v vnosu v zvezi z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/545 se doda naslednje:

„Za Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/545 veljajo prehodni ukrepi za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Unijo, kot je določeno v Sklepu št. 2/2019 Odbora Skupnost–Švica za kopenski promet (UL L 13, 17.1.2020, str. 43), vključno z morebitnimi naknadnimi spremembami, če in kolikor se pogodbenici v okviru Skupnega odbora odločita o prilagoditvah za podaljšanje teh ukrepov, ob upoštevanju člena 29a, drugi pododstavek, Sporazuma in člena 5 Institucionalnega protokola. Kadar se Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/545 sklicuje na ‚Agencijo Evropske unije za železnice‘, to sklicevanje za ozemlje Švice pomeni ‚švicarski nacionalni varnostni organ‘.“;

(vii) v vnosu v zvezi z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2018/763 se doda naslednje:

„Za Izvedbeno uredbo (EU) 2018/763 veljajo prehodni ukrepi za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Unijo, kot je določeno v Sklepu št. 2/2019 Odbora Skupnost–Švica za kopenski promet (UL L 13, 17.1.2020, str. 43), vključno z morebitnimi naknadnimi spremembami, če in kolikor se pogodbenici v okviru Skupnega odbora odločita o prilagoditvah za podaljšanje teh ukrepov, ob upoštevanju člena 29a, drugi pododstavek, Sporazuma in člena 5 Institucionalnega protokola. Kadar se Izvedbena uredba Komisije (EU) 2018/763 sklicuje na ‚Agencijo Evropske unije za železnice‘, to sklicevanje za ozemlje Švice pomeni ‚švicarski nacionalni varnostni organ‘.“;

(viii) v vnosu v zvezi z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/250 se doda naslednje:

„Za Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2019/250 veljajo prehodni ukrepi za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Unijo, kot je določeno v Sklepu št. 2/2019 Odbora Skupnost–Švica za kopenski promet (UL L 13, 17.1.2020, str. 43), vključno z morebitnimi naknadnimi spremembami, če in kolikor se pogodbenici v okviru Skupnega odbora odločita o prilagoditvah za podaljšanje teh ukrepov, ob upoštevanju člena 29a, drugi pododstavek, Sporazuma in člena 5 Institucionalnega protokola. Kadar se Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/250 sklicuje na ‚Agencijo Evropske unije za železnice‘, to sklicevanje za ozemlje Švice pomeni ‚švicarski nacionalni varnostni organ‘.“;

(c) v oddelku 5 se vstavi naslednji akt:

„– Uredba (ES) št. 1370/2007 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007 o javnih storitvah železniškega in cestnega potniškega prevoza ter o razveljavitvi uredb Sveta (EGS) št. 1191/69 in št. 1107/70 (UL L 315, 3.12.2007, str. 1), kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EU) 2016/2338 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. decembra 2016 (UL L 354, 23.12.2016, str. 22); razen člena 5 in člena 5a Uredbe (ES) št. 1370/2007 pod pogoji iz člena 24a(5) Sporazuma.“;

(19) Priloga 10 se nadomesti z naslednjim:

„PRILOGA 10

PRAVILA ZA UPORABO DAJATEV

IZ ČLENA 40

Ob upoštevanju določb iz člena 40(4), se dajatve iz člena 40 uporabljajo kot sledi:

- (a) za prevoz v Švici se dajatve povečajo ali zmanjšajo sorazmerno z dolžino dejanske prevožene poti po Švici, ki je večja ali manjša od 300 km;
- (b) dajatve so sorazmerne s kategorijo mase vozila.“;

(20) skupna izjava, priložena temu protokolu, se doda izjavam, priloženim sklepni listini k Sporazumu.

ČLEN 2

Začetek veljavnosti

1. Ta protokol pogodbenici ratificirata ali odobrita v skladu s svojimi postopki. Pogodbenici se medsebojno uradno obvestita o zaključku notranjih postopkov, potrebnih za začetek veljavnosti tega protokola.
2. Ta protokol začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi zadnjemu uradnemu obvestilu v zvezi z naslednjimi instrumenti:
 - (a) Institucionalni protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb;
 - (b) Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Švicarsko konfederacijo na drugi o prostem pretoku oseb;
 - (c) Institucionalni protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu;

- (d) Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu;
- (e) Protokol o državni pomoči k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prometu;
- (f) Institucionalni protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu potnikov in blaga;
- (g) Protokol o državni pomoči k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o železniškem in cestnem prevozu potnikov in blaga;
- (h) Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi;
- (i) Institucionalni protokol k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o vzajemnem priznavanju ugotavljanja skladnosti;
- (j) Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o vzajemnem priznavanju ugotavljanja skladnosti;
- (k) Sporazum med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o rednem finančnem prispevku Švice k zmanjševanju gospodarskih in socialnih razlik v Evropski uniji;

- (l) Sporazum med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o sodelovanju Švicarske konfederacije v programih Unije;
- (m) Sporazum med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o pogojih za sodelovanje Švicarske konfederacije v Agenciji Evropske unije za vesoljski program.

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako besedilo enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani, ki so za to pravilno pooblašeni, podpisali ta protokol.

V ..., dne ... leta ...

Za Evropsko unijo

Za Švicarsko konfederacijo

SKUPNA IZJAVA,
PRILOŽENA PROTOKOLU O SPREMEMBI
K SPORAZUMU MED EVROPSKO SKUPNOSTJO
IN ŠVICARSKO KONFEDERACIJO O ŽELEZNIŠKEM
IN CESTNEM PREVOZU POTNIKOV IN BLAGA

1. Pogodbenici ugotavljata, da veljavno pravo EU omogoča neodvisnim nacionalnim organom za dodeljevanje zmogljivosti, da so pristojni za nediskriminatorno dodeljevanje vlakovnih poti.

Pogodbenici ugotavljata, da v skladu z Direktivo 2012/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o vzpostavitvi enotnega evropskega železniškega območja (UL L 343, 14.12.2012, str. 32) upravljanje prometa ostaja v pristojnosti nacionalnih upravljavcev infrastrukture.

2. Pogodbenici ugotavljata, da veljavno pravo EU ob upoštevanju ustreznih pravil o konkurenci mednarodnim združenjem ne preprečuje opravljanja mednarodnih storitev, vključno s tistimi, ki jih delno sestavljajo storitve, vključene v redni vozni red.
3. Pogodbenici si prizadevata podaljšati prehodne ukrepe za ohranitev nemotenega železniškega prometa med Švico in Evropsko unijo, določene s Sklepom št. 2/2019 Odbora Skupnost-Švica za kopenski promet (UL EU L 13, 17.1.2020, str. 43), in sicer vsaka tri leta ob upoštevanju ustreznih sklepov Skupnega odbora.
